



# ВИХРЬ



## *ПАСПОРТ*

СТАНОК ДЛЯ  
ЗАТОЧКИ ЦЕПЕЙ

СЗЦ-200



## Оглавление

Описание.....	4
Комплектация.....	5
Технические характеристики.....	5
Общие правила безопасности .....	5
Дополнительные правила безопасности.....	7
Гарантийные обязательства .....	12
Гарантийный талон.....	13

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор электроинструмента «Вихрь».

Изделия под торговой маркой **Вихрь** постоянно совершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления.



**Внимательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации.

## Область применения

Станок электрический для заточки цепей (станок): предназначен для заточки цепей для цепных электрических и бензиновых пил.

Данный инструмент не предназначен для промышленного использования.

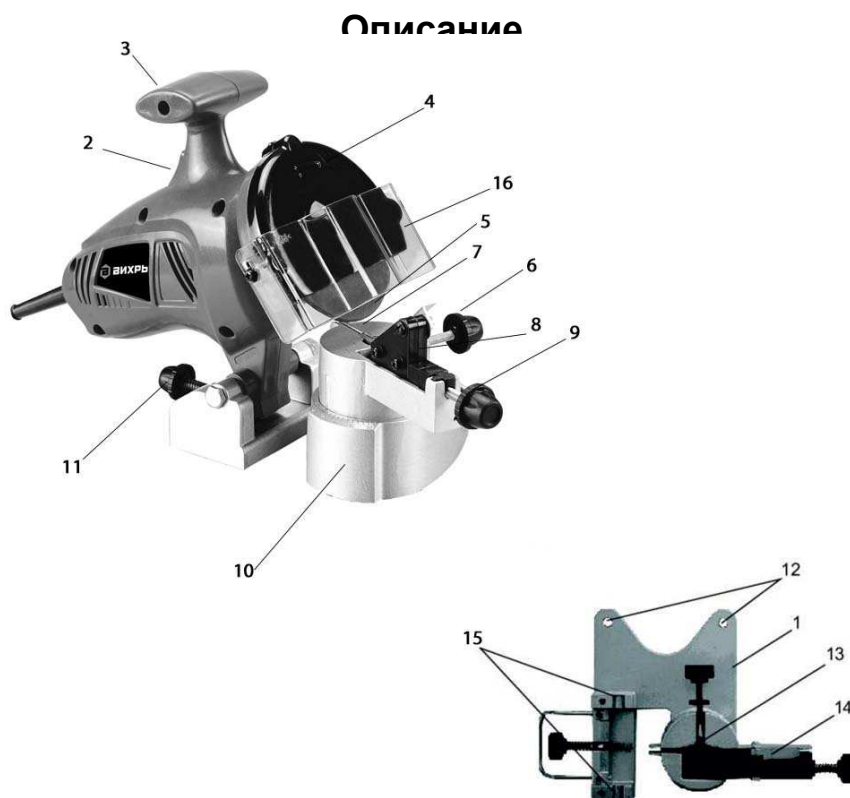


Рис.1

- 1 - основание;
- 2 - выключатель;
- 3 - рукоятка;
- 4 - защитный кожух;
- 5 - абразивный диск;
- 6 - крепежный винт;
- 7 - рабочий стол;
- 8 - держатель цепи;
- 9 - установочный винт;
- 10 - градуированная шкала;
- 11 - ограничитель глубины;
- 12 - монтажные отверстия;
- 13 - ручей;
- 14 – установочный клин;
- 15 -направляющий паз;
- 16 – подвижный щиток.

## Комплектация

- Станок для заточки цепей 1 шт.
- Паспорт 1 шт.
- Упаковка 1 шт.

## Технические характеристики

Модель	CPW-200
Напряжение сети	220В~50 Гц
Номинальная мощность	200 Вт
Частота вращения шлиф. круга	6000 об/мин
Размер заточного круга	100мм
Посадочный диаметр диска	10 мм

Табл.1

## Общие правила безопасности



**Внимание!** Станок для заточки цепей является оборудованием повышенной опасности. Строго соблюдайте следующие правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе. Используйте изделие только по его прямому назначению, указанному в руководстве пользователя.

Вовремя проводите необходимое обслуживание. Любое изменение или модификация инструмента запрещается, так как это может привести к поломке и/или травмам.

Если Вы не имеете навыков в работе с устройством, настоятельно рекомендуется предварительно проконсультироваться у специалиста или опытного пользователя.

Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

## Проверка устройства

Каждый раз перед использованием устройства необходимо произвести его наружный осмотр на предмет отсутствия повреждений, надежности крепления узлов и деталей, целостности шнура питания.



**Внимание!** Не допускается работа при любых неисправностях устройства! Отключите устройство от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении.

### Безопасность рабочего места

Убедитесь в безопасности рабочего места: оно должно быть чистым и хорошо освещённым.

## Рабочая форма



Используйте защитный головной убор при работе. Надевайте маску или респиратор при работе с пылеобразующими материалами. Всегда носите защитные очки.

### Электропитание

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному в технических характеристиках. Пониженное напряжение может привести к перегрузке инструмента. Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную электрическую изоляцию и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма. Избегайте попадания любых частей тела в движущиеся детали инструмента во время выполнения рабочих операций.

**Не используйте станок для заточки цепей не по назначению.**

**Не оставляйте станок для заточки цепей без присмотра во время работы механизма.**



**Внимание! Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе инструментом.**

Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

**Отключение.** Отключайте станок для заточки цепей при перерывах в работе, транспортировке и чистке.



**Будьте начеку.** Запрещено работать станочком для заточки цепей под воздействием алкоголя или лекарств, которые могут повлиять на скорость вашей реакции. Не работайте с инструментом, когда Вы устали или не имеете возможности контролировать рабочий процесс. Будьте внимательны весь период работы. Не лейте воду на кожух мотора и, особенно на вентиляционные отверстия. Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для чистки устройства.

### **Дополнительные правила безопасности**

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать заточные круги, размеры которых не подходят для изделия.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте заточный круг. В случае обнаружения трещин, сколов, деформаций необходимо незамедлительно заменить его на новый.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать без установки прозрачного защитного щитка, защитных боковых кожухов, боковых опор и т.д.
- После покупки необходимо включить изделие на 5 минут без нагрузки, для проверки правильности установки всех деталей и плавности работы изделия. Необходимо немедленно отключить изделие при обнаружении вибрации.
- Необходимо прикрепить станок для заточки цепей болтами, которые устанавливаются в специальные отверстия на его станине, к верстаку в целях придания большей устойчивости.
- Храните заточные диски в сухом месте с постоянной температурой.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ перегружать станок, прилагая чрезмерные усилия к абразивному диску во время работы, т.к. это ведет к перегреву двигателя.



**Внимание!** Прежде чем приступить к заточке цепи, проверьте ее на видимые повреждения по следующим признакам:

- Натяжитель пилы не обеспечивает требуемого натяжения цепи (цепь вытянулась);
- Согнутые или сильно изношенные звенья цепи;
- Повреждение остроты зубьев;
- Разболтавшиеся заклепки или изношенные головки заклепок.

Если при проверке цепи вы обнаружили хотя бы одно из вышеперечисленных повреждений, то необходимо устранить повреждения или, если это не возможно, заменить цепь на новую.



**Внимание!** Для точной, эффективной и безопасной работы цепной пилы, необходимо работать острой цепью. Никогда не работайте тупыми цепями. Цепь всегда должна быть хорошо заточена. Признаками затупления цепи являются:

- увод пилы в сторону при пилении;
- наличие в стружке пыли, мелких опилок, как при распиловке ножовкой;

Звено цепи состоит из двух зубьев: режущего зуба и зуба-ограничителя

Насколько эффективно будет происходить процесс пиления зависит от разницы в высоте между режущим зубом и зубом-ограничителем. Оптимально, когда режущий зуб выше зуба-ограничителя на 0,5 – 0,8 мм. (Рис.2)

## СБОРКА

Извлеките электрический станок из заводской упаковки. Проверьте комплектность станка. Перед началом работы его необходимо собрать. Установите основание (1) на твердую и ровную поверхность верстака таким образом, чтобы фиксатор (15) рабочего стола (7) выступал за край верстака, и обеспечивалась возможность доступа к нему при регулировке угла заточки (вправо/влево). Закрепите основание на верстаке используя монтажные отверстия (12) при помощи болтов.

Вставьте установочный винт (16) рабочего стола, в отверстие основания и закрепите его фиксатором (15). После чего установите станок в направляющие пазы (17) так, чтобы абразивный диск располагался ближе к рабочему столу (7) и зафиксируйте его двумя пластинами с винтами. После этого станок готов к работе.

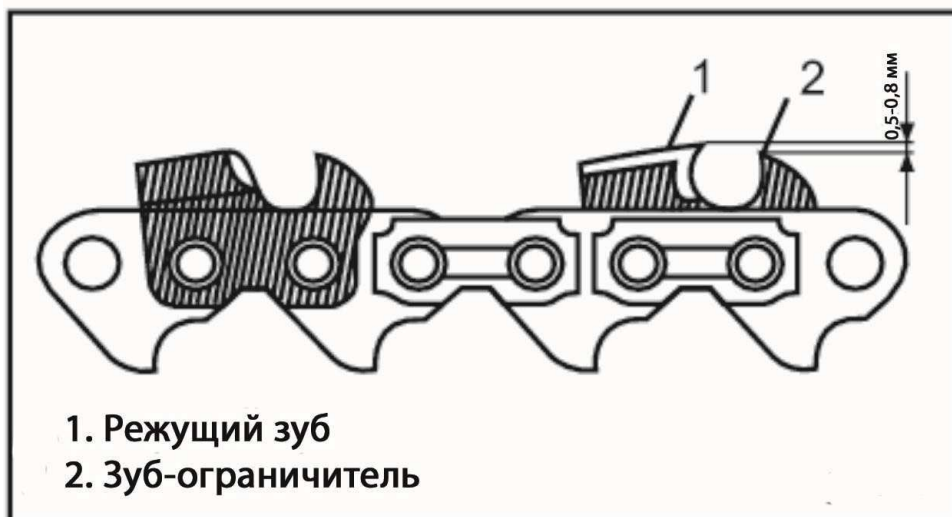


Рис.2



## Инструкции по эксплуатации

### Заточка режущего зуба

Заточку цепи, необходимо начинать с заточки режущих зубьев. Затачивайте зубья равномерно, вначале каждый второй зуб с одной стороны, потом каждый второй зуб с противоположной стороны. Длина режущих зубьев должна быть одинаковая. (Рис. 3)

Настройте установочный клин (14) с помощью установочного винта (9), чтобы клин (14) располагался в плотную к затачиваемому звену и не давал цепи передвигаться в процессе заточки.

При заточке следующего зуба не обязательно заново регулировать установочный клин (14). Достаточно установить звено в притык к установочному клину и зафиксировать это положение винтом (6), не допуская свободного движения цепи в процессе заточки.

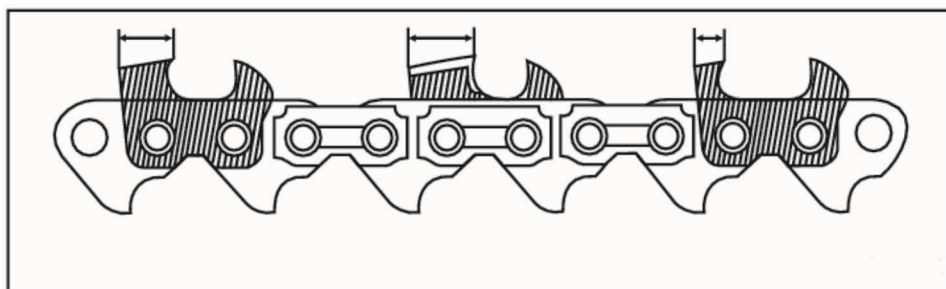


Рис. 3

### Угол заточки

Часто встречаемые цепи имеют угол заточки от 25° до 30°. Точные данные можно увидеть на заводской упаковке цепи. Очень важно при заточке зубьев установить необходимую глубину, так как глубина заточки должна быть одинаковая у всех затачиваемых зубьев. После этого переходите к заточке зубьев-ограничителей.

### Заточка зуба-ограничителя

Для стачивания зуба ограничителя необходимо использовать специальный шаблон для заточки цепи, а так же плоский напильник. Наложите шаблон для зуба-ограничителя, и пользуясь плоским напильником сточите попеременно каждый зуб до уровня шаблона. У шаблона есть два положения: Н или "hard" (твердый) для твердой породы дерева, и S "soft" (мягкий) для мягкой породы дерева.



**Внимание!** Если затачивать зуб-ограничитель без шаблона, это может привести к тому, что он сточится слишком сильно.

Перед подключением электрического станка к питающей сети, убедитесь что выключатель находится в положении «выкл», чтобы избежать непроизвольного включения станка. Установите цепь направляющими звеньями в ручей (13), отведя установочный клин (14) в сторону и ослабив крепежный винт (6). После установки цепи зафиксируйте это положение винтом (6) и установите клин (14). Как только цепь будет зафиксирована, выберите необходимый угол заточки от 0 до 30 (вправо/влево) в зависимости от типа цепи. Установите необходимую глубину заточки при помощи ограничителя глубины (11). После проведения вышеперечисленных настроек, включите станок, переведя выключатель в положение «вкл» и произведите заточку режущего зуба.

Изменение угла заточки цепи производится только при выключенном станке. Перед продвижением цепи и заточкой следующего зуба необходимо перевести выключатель в положение «выкл» и дождаться полной остановки абразивного диска. После чего ослабить крепежный винт (6) и продвинуть цепь для заточки следующего зуба.

## Замена абразивного круга



**Внимание!** Перед тем как произвести замену абразивного диска, отключите станок от питающей сети.

Для замены абразивного диска необходимо снять подвижный щиток (16), после чего снять защитный кожух (4). Зафиксировать абразивный диск и открутить фиксатор абразивного диска.

**Хранение.** Храните инструмент в теплом, сухом, не доступном для детей месте.

**Утилизация.** По истечению срока службы, инструмент должен быть утилизирован в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации приборов.

## Обслуживание и ремонт

Регулярно проверяйте инструмент на предмет деформаций/поломок, на общее состояние электроинструмента, которое может влиять на его работу.

Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров.

Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

**СЛУЖБА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ:**

**E-mail:** [support@vibr.su](mailto:support@vibr.su)

**Web site:** <http://www.vibr.su>

Представленная эксплуатационная документация содержит минимально необходимые сведения для применения изделия. Предприятие-изготовитель вправе вносить в конструкцию усовершенствования, не изменяющие правила и условия эксплуатации, без отражения их в эксплуатационной документации. Все замечания и вопросы по поводу информации, приведенной в документации, направлять по указанному адресу электронной почты.

## **Дорогой покупатель!**

Мы выражаем Вам огромную признательность за Ваш выбор. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло Вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам.

Гарантийный срок эксплуатации электроинструмента “Вихрь” - 1 год. Моментом начала эксплуатации считается дата, указанная организацией-продавцом в гарантийном талоне.

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Изготовитель гарантирует работу электроинструмента на протяжении одного года со дня продажи.

- Гарантийный ремонт не производится при нарушении требований, указанных в паспорте.
- Гарантийный ремонт не производится при нарушении гарантийной пломбы (наклейки).
- Гарантийный ремонт производится при наличии печати фирмы, даты продажи и подписи продавца.
- При отсутствии печати фирмы-продавца, даты продажи или подписи продавца гарантийный срок исчисляется с даты изготовления.

Данный документ не ограничивает определенные законом права потребителя, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашения сторон.

---

ВЫПОЛНЕННЫЕ РАБОТЫ

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Наименование мастерской

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ВЫПОЛНЕННЫЕ РАБОТЫ

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Наименование мастерской

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ВЫПОЛНЕННЫЕ РАБОТЫ

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Наименование мастерской

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Станок для заточки цепей \_\_\_\_\_

зав № \_\_\_\_\_

модель \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование и адрес торговой организации \_\_\_\_\_

М.П.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен. Продукция получена в полной комплектации. Претензий к внешнему виду не имею.

---

ФИО и подпись покупателя

---

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
Описание дефекта, № прибора

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ОТК изготовителя**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
Описание дефекта, № прибора

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ОТК изготовителя**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
Описание дефекта, № прибора

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ОТК изготовителя**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

М.П.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





